

UNA DESCRIPCIÓN MANUSCRITA DE LAS FUENTES Y ESCULTURAS DE LOS JARDINES DEL REAL SITIO DE LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO

JUAN CARLOS LOZANO LÓPEZ*

Resumen

Con este trabajo damos a conocer una descripción manuscrita anónima, conservada en un archivo particular de Zaragoza, de las fuentes y esculturas de los jardines del Real Sitio de la Granja de San Ildefonso (Segovia), con atribuciones detalladas a los escultores franceses René Frémin, Jean Thierry y Jacques Bousseau. Existen en España otras descripciones similares, que eran utilizadas como guías del real sitio durante el desarrollo de las obras. Ésta que presentamos puede fecharse, según su contenido, hacia 1740-1745.

Avec ce travail nous faisons part d'une description manuscrite anonyme, appartenant aux archives particulières à Saragosse, des fontaines et sculptures des jardins du lieu royal de la Granja de San Ildefonso (Segovie), avec des attributions détaillées aux sculpteurs français René Frémin, Jean Thierry et Jacques Bousseau. Il y a en Espagne d'autres descriptions semblables, qu'ils étaient utilisés comme des guides du lieu royal pendant le développement des oeuvres. Cette qui nous présentons peut être datée, d'après son contenu, vers 1740-1745.

* * * * *

En el transcurso de una investigación de distinto propósito hemos localizado en un archivo particular zaragozano un manuscrito anónimo y sin data, escrito en español, cuyo título es *Descripcion General de los diametros y Figuras que hazen los Estanques de las fuentes, como tambien de las obras de sculpture y el numero de los surtidores con sus diametros y alturas de Agua que ay enser en los Jardines de el Real Sitio de Sⁿ. Ildefonso*. A continuación presentamos la descripción codicológica del documento, su estructura y contenido, y una aproximación cronológica a partir de los datos que ofrece y de la comparación con otros ejemplares similares conocidos.

* Profesor Asociado del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza.
Correo electrónico: jclozano@unizar.es.

Descripción codicológica¹

El manuscrito consta de dieciocho hojas de 230 x 180 milímetros, sin numerar, cosidas con dos cintas azules. Está compuesto por tres cuadernillos y nueve pliegos, dispuestos como sigue: 1-6, 2-5 y 3-4; 7-16, 8-15, 9-14, 10-13 y 11-12; y 17-18. No posee cubiertas y la primera página ostenta el título de la obra, separado del comienzo del texto por un pequeño espacio en blanco. Al final del manuscrito hay una hoja sin escritura que sirve de guarda. No tiene anotaciones posteriores a su redacción que hagan referencia a firmas o registros archivísticos. Escrito en tinta negra, únicamente encontramos una rectificación en el recto de la hoja 4 y una mancha de tinta en el vuelto de la hoja 6. El papel es verjurado de buena calidad, aunque con dos gramajes distintos y sendas filigranas: una en forma de flor «*» con pétalos romboidales, que aparece en ocho pliegos (los de mayor gramaje), y otra en forma de «P» en un único pliego. En lo que respecta a la ornamentación, en las iniciales y letras finales de los nombres de las fuentes aparecen adornos y motivos vegetales, utilizando varios modelos que apenas se repiten. El estado de conservación es bueno, salvo algunos pequeños deterioros (un roto y manchas de grasa y humedad) que afectan sólo a las tres primeras páginas.

Estructura y contenido

Tal como indica el encabezamiento, en el texto se describen de manera minuciosa las fuentes del Real Sitio, tanto desde el punto de vista formal como iconográfico; informaciones a las que se suma una atribución detallada de las esculturas de los jardines. En los párrafos dedicados a cada fuente, el anónimo autor aplica una estructura similar: nombre del elemento (fuentes, puentes, parterres, esculturas y jarrones), ubicación, número de estanques, forma —en planta— y dimensiones de los mismos, descripción formal e iconográfica, número de surtidores y salidas de agua, diámetros y altura, y autoría. El recorrido parte de la fachada oriental del palacio y finaliza en la «Fuente de la Fama» y su parterre, situado frente al «patio nuevo» del palacio (patio de la Herradura).

El autor, sobre cuya identidad nada podemos decir, demuestra similar interés y conocimientos cuando se refiere a los aspectos más materiales o técnicos de las fuentes (forma, dimensiones, número y disposi-

¹ Mi agradecimiento a Armando Serrano Martínez por su ayuda en la elaboración de este apartado y por su colaboración para poder llevar a cabo el estudio del manuscrito.

ción de los surtidores) que cuando interpreta iconográficamente los asuntos representados. En cuanto a las atribuciones, se observa una concordancia bastante notable con las propuestas de la historiografía tradicional², si bien aquí la nómina de artistas citados se reduce a «Renato Frémin» (René Frémin), «Juan Thieri» (Jean Thierry) y «Santiago Buso» (Jacques Bousseau). Las discrepancias y novedades más llamativas se dan en: las fuentes de Neptuno, de la Media Luna y de la Tres Gracias, que el manuscrito adjudica a Frémin; la intervención de Frémin y Thierry en la parte escultórica del Cenador, así como en la autoría de las figuras del parterre de la fachada principal del palacio y de las que flanquean la Cascada nueva; la fuente de los Dragones, que el texto vincula con Thierry; y los grupos de la plazuela del Canastillo, asociadas en exclusiva a Jacques Bousseau.

No hay mención alguna a arquitectos, ingenieros o jardineros (*v. gr.* los Marchand, Solís, Boutelou...), ni a René Carlier, pero lo que parece más significativo es que, con la excepción de Bousseau, tampoco las hay a artífices de la denominada «segunda generación» de escultores de La Granja, entre los que estaban los hermanos Dumandré (Antoine y Hubert) y Pierre Pitué.

Por otro lado, sabemos que Frémin permaneció al servicio del rey Felipe V hasta 1738, que Thierry había regresado a París diez años antes y que Bousseau llegó a España en 1736, sustituyendo en la dirección del taller a Frémin tras la marcha de éste, aunque murió en 1740. Por otro lado, se desconoce la fecha exacta en que los hermanos Dumandré se incorporaron a las obras de La Granja, pero sabemos que Antoine fue enviado a Madrid en 1739, por lo que la intervención de éste en la estatuaria de los jardines hubo de ser muy limitada. Pitué, por su parte, entró en el taller de Valsaín en 1740, pero murió en febrero del año siguiente, lo que forzosamente condicionó también la magnitud de su aportación. Más relevante fue la actuación de Hubert, sobre todo tras asumir la dirección a la muerte de Bousseau, aunque gran parte de su tarea —y la de Pitué— consistió en culminar lo iniciado por sus predecesores, como él mismo se encargó de especificar cuidadosamente en el *Inventario* de 1746. Ninguna de estas intervenciones y otras obras realizadas *ex novo* quedan sin embargo reflejadas en el manuscrito que presentamos, circunstancia

² Nos referimos fundamentalmente a: BREÑOSA, Rafael y CASTELLARNAU, Joaquín M.³ de, *Guía y descripción del Real Sitio de San Ildefonso*. Madrid, Tip. Sucesores de Rivadeneyra, 1884 (ed. facsímil: Madrid, Biblioteca Nueva-Ícaro, 1991); DIGARD, Jeanne, *Les jardins de la Granja et leurs sculptures décoratives*. París, Librairie Ernest Leroux, 1934; y BOTTINEAU, Yves, *El arte cortesano en la España de Felipe V (1700-1746)*. Madrid, Fundación Universitaria Española, 1986.



Fig. 1.

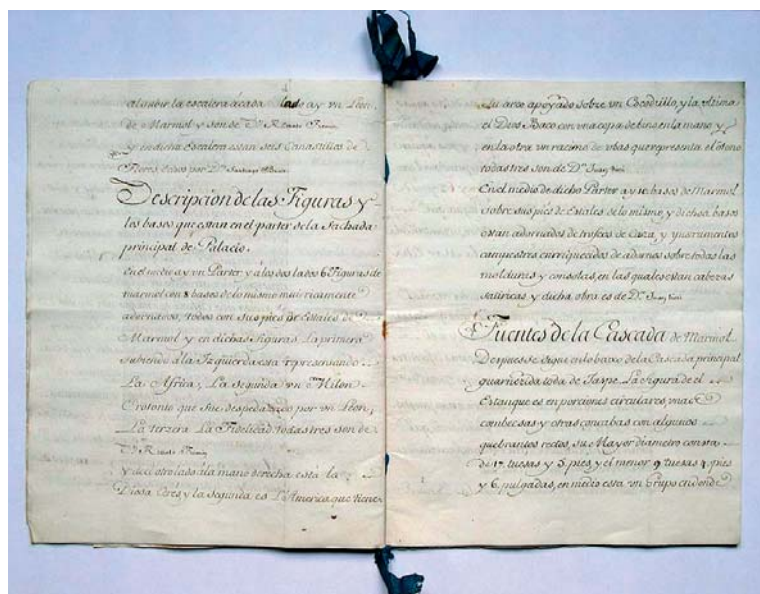


Fig. 2.

que resulta extraña, pues difícilmente el autor del mismo, tan certero y bien informado como se muestra, hubiera ignorado tales novedades. Así, se omite la sustitución del grupo principal de la fuente de Latona, que se llevó a cabo en mayo de 1744 y supuso —según la lectura de Bottineau³— la retirada de la obra en plomo hecha por Frémin y la colocación en su lugar de una copia en mármol de Granada que comenzó Bousseau y terminó Pitué (solo o en colaboración con Dumandré), y lo mismo sucede con las cuatro figuras de mujer con instrumentos musicales situadas entre las pilastras del Cenador, que ejecutó primero Frémin y luego fueron copiadas en mármol por Dumandré-Pitué. Tampoco se citan las cuatro figuras en mármol que ocupan los ángulos de la explanada de la Selva, ejecutadas por Dumandré-Pitué según dibujos de Bousseau. Finalmente, nos parece muy significativa la ausencia de la fuente de los Baños de Diana, tal vez diseñada por Frémin y ejecutada por Bousseau (las figuras) y Dumandré-Pitué (los ornamentos); al parecer el pilón y las estatuas estaban terminados en 1742 y, aunque el rey la vio correr, murió antes de que el conjunto de la plaza estuviera concluido; tal vez por ello, Belando⁴ alude indirectamente a los trabajos que se estaban llevando a cabo en las estatuas de la fuente, y H. Dumandré en su ya citado *Inventario* silencia la fuente pero habla de las piezas de la glorieta, algunas de las cuales estaban todavía en el taller de Valsaín, mientras de otras sólo existían los modelos en yeso.

Aproximación cronológica

Los datos anteriormente expuestos permitirían situar con cierta aproximación la redacción del manuscrito en los primeros años de la década de 1740, momento en que, tras la muerte de Bousseau, la pareja formada por Dumandré y Pitué tomó el relevo en la actividad escultórica de La Granja. Sin embargo, el análisis paleográfico del documento nos permite observar notables semejanzas con la caligrafía y adornos de otro manuscrito de idéntico contenido intitulado *Descripción de las obras de Escultura de El Real Sitio de Sⁿ Ildefonso Echas por los Escultores Mayores de S. M. Dⁿ. Juan Tieri. Dⁿ. Renato Frémin. Dⁿ. Santiago Busó⁵*, que ostenta la data «Año

³ BOTTINEAU, I., *Op. Cit.*, p. 661, nota 151.

⁴ BELANDO, F. N. de J., *Historia civil de España...* Madrid, 1740-1744.

⁵ Patrimonio Nacional. Real Biblioteca del Palacio Real de Madrid, sig. II/2095. Un estudio de este documento en RIAZA DE LOS MOZOS, Mónica, «Descripción de las obras de escultura del Real Sitio de San Ildefonso», en *El Real Sitio de La Granja de San Ildefonso. Retrato y escena del Rey* (catálogo de exposición). Madrid, Patrimonio Nacional, 2000, pp. 354-355, cat. núm. 4.31.

de 1796» en una hoja pegada en el reverso de la portada. En esta descripción, como en la que presentamos, no aparece ninguna alusión a la fuente de los Baños de Diana, por lo que, de ser correcta la fecha mencionada, podría tratarse en ambos casos de traslados de un texto cincuenta años anterior. Como es sabido, conforme avanzaban las obras del Real Sitio se elaboraron descripciones que incorporaban las novedades (constructivas y ornamentales) y de las que se efectuaban copias que eran utilizadas a modo de guías por la realeza y la nobleza cortesana; lo extraño en este caso es que, transcurrido medio siglo, el autor no hubiera actualizado la información.

Conocemos la existencia de otras dos descripciones anónimas dieciochescas que, en lo básico, coinciden con el contenido del ejemplar zaragozano⁶, pero con la salvedad de incorporar, al final del texto, la fuente de los Baños de Diana. La primera⁷, de idéntico título, se fecha h. 1745 y el lujo de su presentación (encuadernación, dorados, uso de dos tintas) ha hecho pensar que se hiciera para manejo del propio rey; en ella se dice que la fuente de Diana *es egecutada por Dn. Pedro Puthois y Dn. Huberto Demadre*, afirmación que permite fechar el manuscrito con cierta precisión. La segunda⁸, de apariencia más modesta, lleva por título *Descripción general de las fuentes famosas que se hallan en los jardines de San Ildefonso*; el texto dedicado a la citada fuente es aquí distinto y más somero, adjudicando la autoría a René Frémin, lo que podría indicar una cronología ligeramente más antigua.

⁶ Las diferencias atañen a la grafía de algunas palabras, a unos pocos añadidos y faltas y, en el segundo caso, a leves divergencias en las atribuciones y en el orden del recorrido.

⁷ Patrimonio Nacional, Real Biblioteca del Palacio Real (Madrid), sig. II/631. Un estudio de este documento en: SIMAL LÓPEZ, Mercedes, «Descripción general de los diámetros y figuras que hacen los estanques de las fuentes», en *El Real Sitio de La Granja de San Ildefonso. Retrato y escena del Rey* (catálogo de exposición). Madrid, Patrimonio Nacional, 2000, pp. 353, cat. núm 4.29.

⁸ Biblioteca Nacional (Madrid), sig. Mss/11354. Debemos la noticia de la existencia de este ejemplar a Mercedes Simal, quien tiene localizadas otras descripciones similares en manos de particulares.